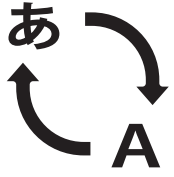


2. 避難所スタッフ用 | 表面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

① 翻訳アプリを使っていますか？



- ① Do you use a translation app?
- ② 您是否使用翻译软件 (或 APP) ?
- ③ 有使用翻譯 APP 嗎?
- ④ 번역 앱을 사용하고 있습니까?
- ⑤ Gumagamit ba kayo ng translation app?

はい / YES

いいえ / NO



翻訳アプリ (参考)

- ① (Reference) Translation apps
- ② (参考) 翻译软件
- ③ (参考) 翻譯 APP
- ④ (참고) 번역 앱
- ⑤ (Sanggunian) Translation App

<Voice Tra>



Download on the App Store



Get it on Google play

<Google 翻訳>



Download on the App Store



Get it on Google play

② 私は避難所のスタッフです



STAFF

- ① I am staff at the evacuation shelter.
- ② 我是避难所的工作人员
- ③ 我是避難所的工作人員
- ④ 저는 대피소 직원입니다
- ⑤ Ako ay kawani ng shelter.

③ 何か困っていることはありますか？



- ① Do you have anything that troubles you?
- ② 您有什么需要帮助的吗?
- ③ 有什麼困擾嗎?
- ④ 도와드릴 일 없습니까?
- ⑤ May problema ba kayo?

④ 欲しいものはありますか？



- ① Is there anything you want?
- ② 您需要什么东西?
- ③ 有什麼想要的嗎?
- ④ 필요하신 거 없습니까?
- ⑤ May kailangan ba kayo?

⑤ 避難者登録カードに記入してください



- ① Please complete an Evacuee Registration Card.
- ② 请填写避难者登记卡
- ③ 請填寫避難者登記卡
- ④ 피난자 등록 카드를 작성해주시시오
- ⑤ Paki-sulatan lamang ang refugee registration card.

⑥ 手伝うことができますか？



- ① Can you help us at the evacuation shelter?
- ② 您能帮我们做些什么吗?
- ③ 您可以幫忙嗎?
- ④ 대피소 업무를 도와주실 수 있습니까?
- ⑤ Maaari ba kayong tumulong?

⑦ 困ったことがあれば受付に来てください



- ① When you need help, please come to the reception.
- ② 如果遇到困难请到登记处
- ③ 如果遇到困難，請到櫃檯來求助
- ④ 도움이 필요하면 접수 창구로 오십시오
- ⑤ Magtungo lamang po sa aming tanggapan kung may problema.

2. 避難所スタッフ用 | 裏面

英語、中国語（簡体 / 繁体）、韓国語、タガログ語

メモ

MEMO

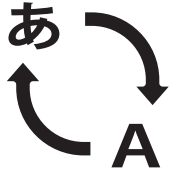
れんらくさき

連絡先

2. 避難所スタッフ用 | 表面

ポルトガル語、スペイン語、フランス語、ロシア語、ベトナム語

① 翻訳アプリを使っていますか？



- ⑥ Está usando o aplicativo de tradução?
- ⑦ ¿Está usando una aplicación de traducción?
- ⑧ Avez-vous une appli de traduction ?
- ⑨ Вы пользуетесь приложением по переводу?
- ⑩ Bạn có sử dụng phần mềm dịch thuật nào không?

はい / YES

いいえ / NO



翻訳アプリ (参考)

- ⑥ (para referência) aplicativo de tradução.
- ⑦ (Referencia) Aplicación de traducción.
- ⑧ (pour information) Applis de traduction.
- ⑨ (Для справки) Приложение по переводу.
- ⑩ (Tham khảo) Phần mềm dịch thuật.

<Voice Tra>



<Google 翻訳>



② 私は 避難所の スタッフ です



- ⑥ Sou membro da equipe do local de refúgio.
- ⑦ Soy personal del refugio.
- ⑧ Je fais partie du personnel de ce refuge.
- ⑨ Я сотрудник(ца) убежища.
- ⑩ Tôi là nhân viên ở nơi lánh nạn.

③ 何か 困っていることは ありますか？



- ⑥ Tem algum problema?
- ⑦ ¿Tiene algún problema?
- ⑧ Avez-vous rencontré un problème ?
- ⑨ Вы в чём-то испытываете затруднения?
- ⑩ Bạn có gặp khó khăn gì không?

④ 欲しいものはありますか？



- ⑥ Há alguma coisa que queira?
- ⑦ ¿Hay algo que necesite?
- ⑧ Avez-vous besoin de quelque chose ?
- ⑨ Вам что-нибудь нужно?
- ⑩ Bạn có cần gì không?

⑤ 避難者登録カードに 記入してください



- ⑥ Preencha o cartão de registro de pessoas refugiadas.
- ⑦ Por favor, rellene la tarjeta de registro de refugiados
- ⑧ Veuillez remplir cette carte d'évacuation.
- ⑨ Пожалуйста заполните карту регистрации эвакуированного.
- ⑩ Bạn hãy điền vào Thẻ đăng ký người lánh nạn.

⑥ 手伝うことができますか？



- ⑥ Você pode nos ajudar?
- ⑦ ¿Puede ayudarnos?
- ⑧ Pouvez-vous aider le personnel de ce refuge ?
- ⑨ Вы можете помочь?
- ⑩ Bạn có thể giúp chúng tôi không?

⑦ 困ったことがあれば 受付に 来てください



- ⑥ Se tiver algum problema, venha até a recepção.
- ⑦ Si tiene algún problema, por favor venga a la recepción
- ⑧ Si vous rencontrer un problème, veuillez vous adresser à l' accueil.
- ⑨ Если у вас будут какие-либо затруднения, пожалуйста, подойдите к окошку регистрации.
- ⑩ Nếu bạn gặp khó khăn gì, xin hãy đến quầy lễ tân.

2. 避難所スタッフ用 | 裏面

ポルトガル語、スペイン語、フランス語、ロシア語、ベトナム語

メモ

MEMO

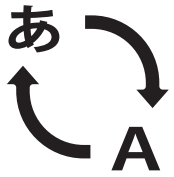
れんらくさき

連絡先

2. 避難所スタッフ用 | 表面

タイ語、ミャンマー語、インドネシア語、ネパール語

① 翻訳アプリを使っていますか？



- ① ใช้แอปพลิเคชันแปลภาษาอยู่หรือไม่
- ② ဘာသာပြန် အပလီကေးရှင်း သုံးနေပါသလား။
- ③ Apakah Anda menggunakan aplikasi penerjemah?
- ④ भाषा अनुवाद ऐप प्रयोग गर्नुभएको छ?

はい / YES

いいえ / NO



翻訳アプリ (参考)

- ① (อ้างอิง) แอปพลิเคชันแปลภาษา
- ② (ကိုးကား) ဘာသာပြန် အပလီကေးရှင်း
- ③ (Referensi) Aplikasi penerjemah
- ④ (सन्दर्भ) भाषा अनुवाद ऐप

<Voice Tra>



Download on the App Store



Get it on Google play

<Google 翻訳>



Download on the App Store



Get it on Google play

② 私は 避難所の スタッフ です



- ① ฉัน เป็นเจ้าหน้าที่ของที่หลบภัย
- ② ကျွန်တော်/ကျွန်မ က တိမ်းရှောင်ခိုလှုံ့ရုံးစခန်းက ဝန်ထမ်းပါ။
- ③ Saya staff area evakuasi.
- ④ म आपतकालिन सेल्टरको स्टाफ हो

③ 何か 困っていることは ありますか？



- ① ประสบปัญหาอะไรอยู่หรือไม่
- ② အခက်အခဲတွေနဲ့တော တစ်ခုခု ရှိပါသလား။
- ③ Apakah ada hal-hal yang menjadi permasalahan?
- ④ के तपाईंलाई कुनै समस्या छ?

④ 欲しいものは ありますか？



- ① มีสิ่งของที่ต้องการหรือไม่
- ② လိုချင်တဲ့ အရာ ရှိပါသလား။
- ③ Apakah ada barang yang dibutuhkan?
- ④ केहि चाहिएको छ?

⑤ 避難者登録カードに 記入してください



- ① โปรดกรอกข้อมูลในบัตรลงทะเบียนผู้อพยพหลบภัย
- ② တိမ်းရှောင်ခိုလှုံ့ရုံး စာရင်းသွင်းကတ်ပြားမှာ ရေးဖွဲ့ထည့်သွင်းပါ။
- ③ Harap mengisi kartu pendaftaran pengungsi.
- ④ बसिथापति ब्यक्ति दिरता कार्ड भरनुहोस्

⑥ 手伝うことができますか？



- ① สามารถมาช่วยงานได้หรือไม่
- ② ပါဝင် ကူညီပေးနိုင်ပါသလား။
- ③ Bisakah Anda ikut membantu?
- ④ केहि मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ?

⑦ 困ったことが あれば 受付に 来てください



- ① หากมีปัญหามาแจ้งที่เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์
- ② အခက်အခဲတစ်ခုခုရှိရင် စုံစမ်းမေးမြန်းရင်းဌာနကို ကျွန်ုပ်ပါ။
- ③ Kalau ada hal-hal yang menjadi permasalahan, silakan datang ke tempat lapor.
- ④ यदि कुनै समस्या छ भने रसिपशनमा आउनुहोस्

2. 避難所スタッフ用 | 裏面

タイ語、ミャンマー語、インドネシア語、ネパール語

メモ

MEMO

れんらくさき

連絡先